

Toyohashi City Flower
The Azalea (Tsutsuji)

CITY BULLETIN TOYOHASHI

From October onwards, the city bulletin will be issued on the 1st day of the month

10月号から15日発行が1日発行に変わります

Neo Phoenix Run Toyohashi Minato City Marathon

ネオフェニックスRUN 豊橋みなとシティマラソン



WHEN November 12 (Sun) 9:50AM **WHERE** Sougou Sports Park (Jinnoshinden-cho Aza Menowari) **DIVISION** 10km (High school students and above, wheel chair competitors), 5km (high school students and above), 3km (middle school students, hand cyclers), 2km (elementary school students), 1.5km jog (3 year old and above) **PARTICIPATION FEE** Adults ¥2,000, middle and high school students, wheel chair and hand cycle competitors ¥1000, elementary school students ¥500, 1.5km jog is free. **OTHER** Please see the website for further details **TO APPLY** Applications are open from July 18 – September 15. **CONTACT** City of Sports Development Division (TEL 51-2864). Application forms are available at sports centers in Toyohashi, City Hall 3F (City of Sports Development Division), and District Community Halls.

Call for Competition Entries and Performers for the 2017 Toyohashi International Festival

とよはしインターナショナルフェスティバル2017の出場者・作品を募集します



Japanese Speech Contest

THEME Open **ELIGIBILITY** Individuals (elementary school students or older) who do not speak Japanese as a native language **DIVISION/LENGTH** Elementary/Middle School Division: Within 3 minutes ; High School/General Division: Within 5 minutes . **PRIZES** The top three individuals in each division will be awarded a certificate and book gift card among other items **TO APPLY** Please send your script (in Japanese ※Romaji OK) and application materials to the Toyohashi International Association directly , or by mail. Applications must reach the Association before 25 October. ※Application forms can be found at the Toyohashi International Association and the Association website.

International Exchange Photo Contest

THEME One picture to connect the world **ENTRIES** Black/white or color. At least A4 size (210mm x 297mm) and quarter-cut (254mm x 305mm). Entries must have not been previously displayed in a public event. Up to 3 entries per person will be eligible. **PRIZES** 6 Excellence Prize: Certificate and ¥5,000 book gift card; 10 Participation Prize: Certificate and ¥2,000 book gift card. **OTHER** Entries will be displayed at the International Festival on November 19 (Sun). Please see our homepage for further details. **TO APPLY** Please attach the application form attached on the reverse of your work and send it to the Toyohashi International Association directly , or by mail. Entries must arrive at the Toyohashi International Association before 25 October.

CONTACT Toyohashi International Association TEL 55-3671

Toyohashi Population
(as of May 2017)
Total: 377,356
Foreign: 15,025

EJANA/KA
Toyohashi

Toyohashi City Bulletin
Published by: Public Relations & Promotion Division TEL 51-2165
Translated & Edited by: Multicultural Society & Intl. Affairs Division
TEL 51-2007 kyoseikokusai@city.toyohashi.lg.jp
Toyohashi City Hall <http://www.city.toyohashi.lg.jp/en/>

Bicycle road safety classes

じてんしゃこうつうあんぜんきょうしつ
自転車交通安全教室

WHEN August 23 (Wed), August 24 (Thu), August 26 (Sat), 10:00-11:00 **WHERE** City Hall 8F Meeting room 80 (Wed & Thu), Children's Traffic Education Center (koutsuu jidoukan, mukaiyama-cho aza ikeshita) (Sat).

CLASS There will be a lecture on road safety for bicycle riders **CAPACITY** 30 people **OTHER** Discount vouchers for helmets will be available. Please see our web page for further details **APPLY** by phone or email, by August 1. Tell us your name, post code, address, and contact number to Traffic Safety & Citizen Advisory Division (TEL 51-2550, email: apply-anzen@city.toyohashi.lg.jp)

¥50 bus fares for elementary school students during Summer break

なつやす しょうがくせい えん
夏休み小学生50円バス

WHEN July 21 (Fri) – August 31 (Thu) During this period, the fee for Higashi mikawa buses and community busses will be reduced to 50 yen for elementary school students.

OTHER Cash only (no changes will apply to those routes that are 50 yen to begin with). Guardians should ride with children if possible.

CONTACT City Transport Division (TEL 51-2620)



Reducing accidents at the water reservoir

いげ じこ
ため池での事故を
なくしましょう

The water reservoir is very dangerous. Please make sure your children keep away from the waters and please do not enter the water.

CONTACT Toyohashi Agricultural Land Improvement Division (TEL 51-2495)



Notice for the renewal of the Senior National Health Insurance Card

こうれいじゆきゆうしゃしょうこうしん へんこう
高齢受給者証更新の変更のお知らせ

Senior National Health Insurance Cards are given to individuals ages 70-74 who are insured by the national health insurance. A new card (orange coloured this time) must be used from August 1 (Tue), which will be posted to the head of household in early July. For further details, please see the information pamphlet included in the package of the Senior National Health Insurance Card.

CONTACT National Health Insurance and Pension Division (For queries regarding senior national health insurance cards, TEL 51-2293. For queries regarding burden charges, TEL 51-2285)

Eligibility Certificate for Ceiling-Amount must be renewed

げん ど がくてきよう にんていしよ こうしんしんせい ひつよう
限度額適用認定証などは更新申請が必要です

Individuals who must undergo expensive medical procedures can apply for a high-cost medical expense benefit, which reduces the amount the individual is liable for so that they are not paying above a certain threshold (Ceiling Amount). To obtain the Eligibility Certificate for Ceiling-Amount, and/or Eligibility Certificate for Ceiling-Amount and Reduction of the Standard Amount of Patient Liability needed to apply for the benefits, you must submit an application or a renewal. **APPLY** From August 1, bring your National Health Insurance Certificate and any other medical certificates to the National Health Insurance and Pension Division (TEL 51-2285) *If you have a representative from a different household, please contact us in advance. Please note that changes to individual burden charges for high-cost medical care will be in effect from August 1 for those aged 70-74.

Coming-of-age ceremony will be held on January 7 next year

らいねん せいじんしき がつ にち かいさい
来年の成人式は1月7日に開催します

The city and district social educational committees will hold the Coming-of-age ceremony on January 7, at each elementary school district (and some middle school districts).

WHO Individuals who fit all the following criteria: born between April 2 1997 and April 1 1998, and you wish to attend the ceremony in Toyohashi.

OTHER Organising committee will check for attendance until October.

CONTACT Lifelong Learning Division (TEL 51-2849) *Please contact us by early September at the latest



Futagawa-shuku lantern decoration

とうろう かざ ふたがわじゆく
灯籠で飾ろう二川宿

WHEN July 29 (Sat) (Sunday if rain) 17:00-19:00
WHERE Futagawa Higashimachi (Kawaguchiya-mae) to JR Futagawa station, along the old Tokaido
ACTIVITY Light up the streets with approximately 3500 lanterns along 1.5km across the old posting town of Futagawa. **OTHER** There will be road restrictions from 18:00-21:30, car park is closed.
CONTACT Futagawa-shuku Honjin Museum (TEL 41-8580)



Night shops in the city for children

こよみせ
まちなか子ども夜店

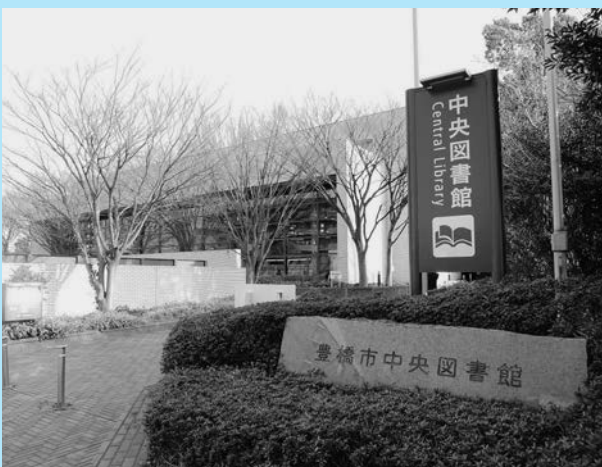
WHEN July 29 (Sat) 16:00-20:00 (cancel if rain, coconico will be open on July 30 (Sun)) **WHERE** Coconico Development Center for Children's Futures (Matsuba-cho 3-chome), Toyohashi Station South Exit Area, Hanazono Shoutengai (Hanazono-cho), Tokiwa Arcade (Matsuba-cho 1-chome), Toyohashi Arts Theatre PLAT North Area (Nishi Odahara-cho) **ACTIVITY** Horror houses, yoyo scooping and other festival like stalls **OTHER** Please see our website for further details **CONTACT** City Revitalisation Division (55-8101), Coconico (21-5525)



Summer Break Children's Festival

なつやす こ
夏休み子どもフェスティバル

WHEN July 22 (Sat), July 29 (Sat) 14:00-15:00
WHERE Central Library (July 22) (Hanei-cho), Oshimizu Manabi Kouryukan "Minacle" (July 29) (Oshimizu-cho Aza Hikosaka) **WHO** 3 year olds – elementary school students and their guardians
ACTIVITY Storytelling with a big picture book by volunteers **CONTACT** Central Library (TEL 31-3131)



Iki Iki Festa 2017

いきいきフェスタ2017 おやこ きょうしつ
親子ふれあい教室
つく
作ろう!あ・そ・ぼ!

WHEN August 20 (Sun) 10:00-12:00, 13:00-15:00
WHERE Education Hall (Life Port Toyohashi)
TARGET Elementary school 3rd graders and below accompanied by their guardians
ACTIVITY ①Fun origami and handcrafting, ②Cocka-doodle-doo-the cry of the rooster, ③Jumping UFO **CAPACITY** 25 pairs (First come first served) **APPLY** Application open between July 15 and August 14. Please tell us your preferred times and activity number at Toyohashi Social Welfare Council (TEL 52-1111)



Kitchen waste collection report

Garbage processing facilities are having problems recycling!

なま ぶんべつじょうきょう しょり し せつ こま
生ごみ分別状況・ごみ処理施設が困っています

It has been 3 months since the major changes have been implemented for garbage collection.
 Please check the garbage separation guidelines once more!

Thank you for your understanding and cooperation regarding the changes in the garbage collection policy. Since April, we have begun a separate collection of kitchen waste, collection of glass bottles and cans at the garbage collection stations, collection of recyclable plastics, and the use of designated garbage bags. These are not a minor change by any means, and we would like to again thank you for your cooperation to make this possible.

Calling for further understanding and cooperation in kitchen waste separation!

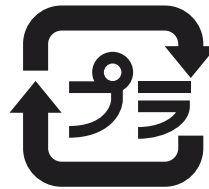
なま ぶんべつ さら きょうりよく
生ごみ分別へ更なるご協力を!!

The kitchen waste that has been collected is being recycled into electricity and coal successfully. However, upon inspection of “burnable garbage” bags, we are still finding a significant amount of kitchen waste inside. Please make sure to separate kitchen waste from burnable garbage.

Please check the Plastic Recycle symbol that marks all recyclable plastics!

プラマークゴミはプラマークの**確認**を!!

From April, the Recyclable Plastics are only being collected once every 2 weeks. Please check the “Clean Calendar” that has been posted to you. Please put dirty plastics into burnable garbage, and plastics not marked with a Plastic Recycle symbol belong in the crushable garbage. Please separate accordingly. Unmarked plastics cannot be recycled, so please make sure to keep them separate!



This is the Plastic Recycle symbol.

Toyohashi Style Cool Choice

とよはし版クールチョイス

Be a part of the COOL CHOICE

COOL CHOICE に取り組みましょう

As the name suggests, the “COOL CHOICE” is a new movement to combat the threat of climate change. By choosing products that are more environmentally friendly and energy efficient, let us fight climate change in a sustainable manner.

Looking for participants for the Energy saving campaign

せつでん しょう
節電・省エネチャレンジ
 さんかしゃほしゅう
キャンペーン参加者募集

This campaign aims to reduce the amount of electricity we use during July-September compared to last year. We have prizes for all participants, so please apply. **CONTACT** Office for Measures against Global Warming (TEL 51-2419)

Summer Safety Community Building

during August 1 (Tue) to 10 (Thu)

がつ にち か にち もく
8月1日(火)～10日(木)は
 なつ あんぜん し みん うんどう
夏の安全なまちづくり市民運動

During this campaign, Toyohashi will be giving a number of advices to promote safety and to prevent crime.

The main aim for this campaign are as follows:

- Make sure to lock your doors to prevent easy theft
- Prevent crimes where children and women are easy victims
- Prevent car-related theft
- Prevent scam and frauds

CONTACT Traffic Safety & Citizen Advisory Division (TEL 51-2303)

